EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 21.06.2005
KOM(2005) 264 lopullinen

2005/0112 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

Jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisiä kansainvälisiä lentoliikennesuhteita on yleensä säännelty jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisillä lentoliikennesopimuksilla, niiden liitteillä ja muilla kahdenvälisillä ja monenvälisillä järjestelyillä.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asioissa C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 antamien tuomioiden mukaan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta monissa ilmailualan ulkosuhteisiin liittyvissä kysymyksissä. Tuomioistuin selvensi myös yhteisön lentoliikenteen harjoittajien oikeutta hyödyntää sijoittautumisoikeutta yhteisön alueella sekä oikeutta syrjimättömään markkinoille pääsyyn.

Jäsenvaltioiden tekemiin kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin sisältyvät perinteiset nimeämislausekkeet ovat yhteisön oikeuden vastaisia. Ne antavat kolmannelle maalle mahdollisuuden evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti liikennöintiluvat tai muut luvat sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta, jonka jokin jäsenvaltio on nimennyt, mutta joka ei ole kyseisen jäsenvaltion tai sen kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa. Tämän on katsottu syrjivän sellaisia yhteisön lentoliikenteen harjoittajia, jotka ovat sijoittautuneet jonkin jäsenvaltion alueelle, mutta jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten omistuksessa tai määräysvallassa. Tämä on vastoin perustamissopimuksen 43 artiklaa, jossa sijoittautumisvapauttaan käyttäneille jäsenvaltioiden kansalaisille taataan sijoittautumisvaltiossa sama kohtelu kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisille.

Tuomioistuimen antamien tuomioiden jälkeen neuvosto valtuutti kesäkuussa 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla[1].

Komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä esitetään neuvotteluissa noudatettavat menettelyt ja neuvotteluohjeet. Komissio on näiden menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti neuvotellut Australian kanssa sopimuksen, jolla korvataan jäsenvaltioiden ja Australian voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten tietyt määräykset. Sopimuksen 2 artiklalla korvataan perinteiset nimeämislausekkeet yhteisön nimeämislausekkeella, minkä ansiosta kaikki yhteisön lentoliikenteen harjoittajat voivat hyödyntää sijoittautumisoikeutta. Kuljetustariffeja koskevalla 4 artiklalla poistetaan ristiriitaisuudet voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten ja lentoliikenteen kuljetus- ja rahtimaksuista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2409/92 väliltä. Asetuksessa kielletään kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajilta hintajohtajuus pelkästään yhteisön alueella tapahtuvissa lentokuljetuksissa.

Neuvostoa pyydetään hyväksymään päätökset Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta sekä sopimuksen tekemisestä ja nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta.

---

[1] Neuvoston päätös 11323/03, tehty 5. kesäkuuta 2003 (luottamuksellinen asiakirja).

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Australian hallituksen kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

1. Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö tai henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskeva sopimus sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

2. Sopimusta sovelletaan sen voimaantuloon saakka väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen. Neuvoston

[2] EYVL C […], […], s. […].

puheenjohtaja valtuutetaan antamaan sopimuksen 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

3. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä […]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2005/0112 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[4],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Australian hallituksen kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) Sopimus allekirjoitettiin tehdyn neuvoston päätöksen …/…/EY mukaisesti yhteisön puolesta sillä varauksella, että se tehdään lopullisesti myöhemmin[5],

(4) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välinen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista.

---

3 EYVL C […], […], s. […].
4 EYVL C […], […], s. […].
5 EYVL C […], […], s. […].

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet antaa sopimuksen 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Brysselissä […]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen

SOPIMUS

tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

AUSTRALIAN HALLITUS

(jäljempänä 'sopimuspuolet'),

jotka

PANEVAT MERKILLE, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on todennut useiden jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemien kahdenvälisten sopimusten eräiden määräysten olevan yhteensopimattomia yhteisön oikeuden kanssa,

TOTEAVAT, että monien Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Australian välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joissa on tällaisia määräyksiä, ja näin ollen jäsenvaltioilla on velvollisuus toteuttaa kaikki asianmukaiset toimenpiteet näiden sopimusten ja EY:n perustamissopimuksen välisen yhteensopimattomuuden poistamiseksi,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta eräissä näkökohdissa, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Australian kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräysten saattaminen täysin Euroopan yhteisön oikeuden mukaisiksi auttaa turvaamaan Euroopan yhteisön ja Australian välisen lentoliikenteen vankan oikeusperustan ja liikenteen jatkuvuuden,

TOTEAVAT, ettei niitä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Australian kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräyksiä, jotka eivät ole yhteisön oikeuden vastaisia, ole syytä muuttaa tai korvata,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön tarkoituksena ei ole lisätä tällä sopimuksella Euroopan yhteisön ja Australian välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Australian lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon

taikka voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskevien määräysten tulkintaan,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita; ’sopimuspuolella’ tarkoitetaan tämän sopimuksen sopimuspuolta; ’osapuolella’ tarkoitetaan asianomaisen kahdenvälisen lentoliikennesopimuksen sopimuspuolta; ’lentoliikenteen harjoittajalla’ tarkoitetaan myös lentoyhtiötä; ’Euroopan yhteisön alueella’ tarkoitetaan jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

2. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen sopimuspuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.

3. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen sopimuspuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 ARTIKLA

Nimeäminen, liikennöintiluvat ja niiden peruuttaminen

1. Tämän artiklan 3 ja 4 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä 2 olevassa a ja b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin vastaaviin määräyksiin nähden, jotka koskevat asianomaisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Australian lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia sekä lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Tämän artiklan 3 ja 4 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä 2 olevassa a ja b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin vastaaviin määräyksiin nähden, jotka koskevat Australian tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja asianomaisen jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia sekä lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

3. Vastaanotettuaan tiedon nimeämisestä ja nimettyjen lentoliikenteen harjoittajien hakemukset, jotka on toimitettu määrätyssä muodossa ja määrättyjä menettelyjä noudattaen, kunkin osapuolen on, ellei 4 ja 5 kohdassa toisin määrätä, annettava kyseiset liikennöintiluvat ja muut luvat viivytyksettä, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

   a) jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan tapauksessa:

i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on jäsenvaltion myöntämä Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa; ja

ii) lentoliikenteen harjoittaja on ansiolentoluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja

iii) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka on voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella; ja

iv) lentoliikenteen harjoittaja on joko suoraan tai osake-enemmistön kautta jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa.

b) Australian nimeämän lentoliikenteen harjoittajan tapauksessa:

i) lentoliikenteen harjoittaja on Australian jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen; ja

ii) sen päätoimipaikka on Australiassa.

4. Kumpikin osapuoli voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

a) jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan tapauksessa:

i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa; tai

ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole ansiolentoluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai

iii) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka ei ole voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella; tai

iv) lentoliikenteen harjoittaja ei ole joko suoraan tai osake-enemmistön kautta jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa; tai

v) lentoliikenteen harjoittajalla on jo Australian ja toisen jäsenvaltion välisen sopimuksen mukainen lupa liikennöidä ja Australia pystyy osoittamaan, että harjoittamalla tämän sopimuksen mukaisia liikenneoikeuksiaan reitillä, johon sisältyy kyseisessä toisessa

jäsenvaltiossa sijaitseva paikka, se kiertäisi kyseisessä toisessa sopimuksessa määrättyjä kolmannen, neljännen tai viidennen vapauden liikenneoikeuksia koskevia rajoituksia; tai

vi) liikenteenharjoittajalla on jäsenvaltion myöntämä ansiolentolupa, Australialla ja kyseisellä jäsenvaltiolla ei ole kahdenvälistä lentoliikennesopimusta ja Australia pystyy osoittamaan, että esitetyn liikenteen harjoittamiseen tarvittavia liikenneoikeuksia ei ole vastavuoroisesti Australian nimetyn liikenteenharjoittajan saatavilla;

b) Australian nimeämän lentoliikenteen harjoittajan tapauksessa:

i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole Australian jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen; tai

ii) sen päätoimipaikka ei ole Australiassa.

5. Australia ei saa 4 kohdan mukaista oikeutta harjoittaessaan syrjiä jäsenvaltioiden lentoliikenteen harjoittajia kansallisuuden perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 4 a alakohdan v ja vi luetelmakohdan mukaisten Australian oikeuksien soveltamista.

3 ARTIKLA

Lakisääteiseen valvontaan liittyvät oikeudet

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Jos jäsenvaltio (ensimmäinen jäsenvaltio) on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä valvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen ensimmäisen jäsenvaltion ja Australian välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Australialle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikenneluvan myöntämiseen.

4 ARTIKLA

Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Tariffeihin, joita Australian nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä 1 mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä 2 olevassa d kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä.

5 ARTIKLA

Sopimuksen liitteet

Liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

6 ARTIKLA

Tarkistaminen tai muuttaminen

Sopimuspuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

7 ARTIKLA

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, sopimuspuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Jäsenvaltioiden ja Australian väliset sopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti, luetellaan liitteessä 1 olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tällaisiin sopimuksiin ja järjestelyihin, kun ne tulevat voimaan tai kun niitä sovelletaan väliaikaisesti.

8 ARTIKLA

Voimassaolon päättyminen

1. Jos jokin liitteessä 1 mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä 1 mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä 1 mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty […]ssa […] päivänä […]kuuta […] kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä. Jos kielitoisintojen välillä on eroja, englanninkielinen toisinto on todistusvoimainen.

EUROOPAN YHTEISÖ: AUSTRALIAN HALLITUS:

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

a) Australian liittovaltion ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty, allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

– Itävallan liittohallituksen ja Australian liittovaltion hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Wienissä 22 päivänä maaliskuuta 1967, sellaisena kuin se on muutettuna; jäljempänä ’Australia–Itävalta-sopimus’,

sellaisena kuin se on muutettuna Wienissä 25 päivänä maaliskuuta 1999 allekirjoitetulla yhteisymmärryspöytäkirjalla.

– Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Australian hallituksen lentoliikennesopimus, parafoitu Canberrassa 16 päivänä lokakuuta 1998; jäljempänä ’Australia–Tanska-sopimusluonnos’,

sellaisena kuin se on täydennettynä Canberrassa 16 päivänä lokakuuta 1998 parafoidulla yhteisymmärryspöytäkirjalla Skandinavian maiden Scandinavian Airlines System (SAS) -yhteistyöstä,

sellaisena kuin se on täydennettynä 16 päivänä lokakuuta 1998 tehdyllä yhteisesti hyväksytyllä pöytäkirjalla.

– Suomen tasavallan hallituksen ja Australian liittovaltion hallituksen lentoliikennesopimus, parafoitu 15 päivänä kesäkuuta 1999, jäljempänä ’Australia–Suomi-sopimusluonnos’,

sellaisena kuin se on täydennettynä Helsingissä 15 päivänä kesäkuuta 1999 allekirjoitetulla yhteisymmärryspöytäkirjalla.

– Australian liittovaltion hallituksen ja Ranskan tasavallan hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Canberrassa 13 päivänä huhtikuuta 1965, jäljempänä ’Australia–Ranska-sopimus’,

sellaisena kuin se on muutettuna Pariisissa 22 päivänä joulukuuta 1970 ja 7 päivänä tammikuuta 1971 päivätyllä kirjeenvaihdolla.

– Saksan liittotasavallan ja Australian liitovaltion lentoliikennesopimus, tehty Bonnissa 22 päivänä toukokuuta 1957, sellaisena kuin se on muutettuna; jäljempänä ’Australia–Saksa-sopimus’.

– Kreikan kuningaskunnan hallituksen ja Australian liittovaltion hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Ateenassa 10 päivänä kesäkuuta 1971, sellaisena kuin se on muutettuna; jäljempänä ’Australia–Kreikka-sopimus’.

– Helleenien tasavallan hallituksen ja Australian hallituksen lentoliikennesopimus, parafoitu Ateenassa 11 päivänä marraskuuta 1997 ja liitetty Ateenassa 11 päivänä marraskuuta 1997 allekirjoitettuun yhteisymmärryspöytäkirjaan, jäljempänä tarkistettu Australia–Kreikka-sopimusluonnos’.

– Irlannin ja Australian lentoliikennesopimus, tehty 26 päivänä marraskuuta 1957 ja 30 päivänä joulukuuta 1957 päivättynä noottienvaihtona, jäljempänä ’Australia–Irlanti-sopimus’.

– Australian liittovaltion hallituksen ja Italian tasavallan hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Roomassa 10 päivänä marraskuuta 1960, sellaisena kuin se on muutettuna; jäljempänä ’Australia–Italia-sopimus’.

– Australian hallituksen ja Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen lentoliikennesopimus, joka on Luxemburgissa 3 päivänä syyskuuta 1997 tehdyn yhteisymmärryspöytäkirjan liitteenä; jäljempänä ’Australia–Luxemburg-sopimusluonnos’.

– Maltan hallituksen ja Australian hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Canberrassa 11 päivänä syyskuuta 1996, jäljempänä ’Australia–Malta-sopimus’,

  sellaisena kuin se on muutettuna 1 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä kirjeenvaihdolla.

– Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Australian liittovaltion hallituksen sopimus lentoliikenteestä, tehty Canberrassa 25 päivänä syyskuuta 1951, jäljempänä ’Australia–Alankomaat-sopimus’.

– Puolan tasavallan hallituksen ja Australian hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Varsovassa 28 päivänä huhtikuuta 2004, jäljempänä ’Australia–Puola-sopimus’.

– Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Australian hallituksen lentoliikennesopimus, parafoitu Canberrassa 16 päivänä lokakuuta 1998, jäljempänä ’Australia–Ruotsi-sopimusluonnos’,

  sellaisena kuin se on täydennettynä Canberrassa 16 päivänä lokakuuta 1998 parafoidulla yhteisymmärryspöytäkirjalla Skandinavian maiden Scandinavian Airlines System (SAS) -yhteistyöstä,

  sellaisena kuin se on täydennettynä 16 päivänä lokakuuta 1998 tehdyllä yhteisesti hyväksytyllä pöytäkirjalla.

– Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Australian liittovaltion hallituksen sopimus lentoliikenteestä maiden alueiden välillä ja niiltä eteenpäin, tehty Lontoossa 7 päivänä helmikuuta 1958, jäljempänä ’Australia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus’.

– Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Australian hallituksen lentoliikennesopimus, joka on tarkistettu Lontoossa 14 päivänä marraskuuta 1996 allekirjoitetun yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti, jäljempänä ’tarkistettu Australia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimusluonnos’,

  sellaisena kuin se on muutettuna Canberrassa 11 päivänä helmikuuta 1999 allekirjoitetulla yhteisesti hyväksytyllä pöytäkirjalla,

  sellaisena kuin se on muutettuna Lontoossa 28 päivänä lokakuuta 1999 allekirjoitetulla yhteisesti hyväksytyllä pöytäkirjalla.

b) Australian liittovaltion ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoidut tai allekirjoitetut lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät ole vielä tulleet voimaan ja joita ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

[Liitteen 1 b kohta on tarkoituksellisesti jätetty tyhjäksi]

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–5 artiklassa

a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:

- Australia–Itävalta-sopimuksen 4 artikla
- Australia–Tanska-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Australia–Saksa-sopimuksen 3 artikla
- Australia–Kreikka-sopimuksen 4 artikla
- Australia–Kreikka-sopimusluonnoksen 4 artikla
- Australia–Luxemburg-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Australia–Irlanti-sopimuksen 4 artikla
- Australia–Italia-sopimuksen 4 artikla
- Australia–Malta-sopimuksen 4 artikla
- Australia–Alankomaat-sopimuksen 3 artikla
- Australia–Puola-sopimuksen 2 artikla
- Australia–Ruotsi-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Australia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 3 artikla.

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:

- Australia–Itävalta-sopimuksen 7 artikla
- Australia–Tanska-sopimusluonnoksen 4 artikla
- Australia–Suomi-sopimusluonnoksen 5 artikla
- Australia-Ranska-sopimuksen 8 artikla
- Australia–Saksa-sopimuksen 4 artikla
- Australia–Kreikka-sopimuksen 5 artikla
- Australia–Kreikka-sopimusluonnoksen 5 artikla
- Australia–Irlanti-sopimuksen 7 artikla
- Australia–Italia-sopimuksen 5 artikla

– Australia–Luxemburg-sopimusluonnoksen 4 artikla

– Australia–Malta-sopimuksen 5 artikla

– Australia–Alankomaat-sopimuksen 6 artikla

– Australia–Puola-sopimuksen 2 artikla

– Australia–Ruotsi-sopimusluonnoksen 4 artikla

– Tarkistetun Australia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimusluonnoksen 3 artikla.

c) Lakisääteinen valvonta:

– Australia–Itävalta-sopimuksen 10 artikla

– Australia–Tanska-sopimusluonnoksen 17 artikla

– Australia–Suomi-sopimusluonnoksen 8 artikla

– Canberrassa 12 päivänä kesäkuuta 1998 allekirjoitetun ja Australia–Saksa-sopimuksen mukaisesti väliaikaisesti sovellettavan Australian hallituksen ja Saksan liittotasavallan hallituksen ilmailuviranomaisten yhteisymmärryspöytäkirjan lisäys C

– Australia–Kreikka-sopimusluonnoksen 8 artikla

– Australia–Luxemburg-sopimusluonnoksen 7 artikla

– Australia–Malta-sopimuksen 8 artikla

– Haagissa 4 päivänä syyskuuta 1997 allekirjoitetun ja Australia–Saksa-sopimuksen mukaisesti väliaikaisesti sovellettavan Australian hallituksen ja Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ilmailuviranomaisten yhteisymmärryspöytäkirjan lisäys C

– Australia–Puola-sopimuksen 5 artikla

– Australia–Ruotsi-sopimusluonnoksen 17 artikla

– Tarkistetun Australia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimusluonnoksen 11 artikla.

d) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä

– Australia–Itävalta-sopimuksen 11 artikla

– Australia–Tanska-sopimusluonnoksen 13 artikla

– Australia–Ranska-sopimuksen 10 artikla

– Australia–Saksa-sopimuksen 9 artikla

– Australia–Kreikka-sopimuksen 9 artikla

– Australia–Kreikka-sopimusluonnoksen 14 artikla

– Australia–Irlanti-sopimuksen 9 artikla

– Australia–Italia-sopimuksen 9 artikla

– Australia–Luxemburg-sopimusluonnoksen 11 artikla

– Australia–Malta-sopimuksen 14 artikla

– Australia–Alankomaat-sopimuksen liitteessä oleva IV jakso

– Australia–Puola-sopimuksen 10 artikla

– Australia–Ruotsi-sopimusluonnoksen 13 artikla

– Tarkistetun Australia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimusluonnoksen 7 artikla.

LIITE 3

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

a) **Islannin tasavalta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

b) **Liechtensteinin ruhtinaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

c) **Norjan kuningaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

d) **Sveitsin valaliitto** (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)